

Abstrakt

Tato práce představuje výzkum zaměřený na vliv cizího přízvuku řečníka na kvalitu převodu při simultánním tlumočení. Snaží se zhodnotit to, zda má tento faktor negativní vliv na tlumočnickův výkon a zda je síla cizího přízvuku přímo úměrná počtu smyslových odchylek. Dalším faktorem, který je v tomto výzkum brán v potaz, je tempo projevu řečníka. Tato studie by tedy měla taktéž zodpovědět otázku, zda má na tlumočnicka větší negativní vliv cizí přízvuk, či tempo řeči.

Teoretická část přibližuje problematiku cizího přízvuku a faktory, které ovlivňují jeho sílu. Dále se zaměřuje na kvalitu tlumočení a různé aspekty, které na ni mají vliv. Také jsou představeny dosavadní výzkumy právě z oblasti kvality tlumočení a jejich závěry. Empirická část popisuje metodologii a výsledky výzkumu, který byl proveden v rámci této práce.

Klíčová slova: cizí přízvuk, síla cizího přízvuku, kvalita tlumočení, simultánní tlumočení